

Programa del Congreso Internacional

Cultura y Oralidad: la negociación entre la tradición y la transculturalidad en las lenguas minorizadas

20-22 de septiembre de 2017, nuevo edificio de la Facultad de Letras, c/ Dobra 55, Universidad de Varsovia, Polonia

Hora	20 de septiembre de 2017	
9:30 – 10:00	Inscripción de los participantes (s. 1.012).	
10:00 – 11:00	Acto de apertura del Congreso (s. 1.012).	
11:00 – 12:00	Sesión plenaria: Joan Borja i Sanz (Universidad de Alacant), <i>Cultura i oralitat als països de llengua catalana: folklore, literatura popular i etnopoètica entre la tradició i la postmodernitat</i> (s. 1.012).	
12:00 – 13:00	Sesión plenaria: Lourdes Otaegi Imaz (Univ. do del País Vasco), <i>Errotaren tranka. La revalorización esencialista de la literatura oral contra las huellas del tiempo en su transmisión</i> (s. 1.012).	
13:00 – 14:00	Almuerzo – no está incluido en la matrícula (edificio de la Facultad de Letras).	
14:00 – 15:00	Presentación del proyecto: Pilar Vega Rodríguez (Univ. Complutense, Madrid), Proyecto de un <i>Legendario Hispánico del siglo XIX</i> accesible online, una propuesta de reconstrucción geo-poética de las identidades narrativas (s. 1.012).	
Hora	Sesiones	
	s. 1.012	s. 1.013
15:00 – 16:30	<p>Marta Pawłowska (Univ. Jaguelónica) <i>El paper de l'oralitat i de la tradició en una llengua sense norma: una mirada a les gramàtiques catalanes del segle XIX.</i></p> <p>Carsten Sinner (Univ. de Leipzig) <i>Realidad (socio)lingüística y oralidad en la docencia de catalán y gallego como L2.</i></p> <p>Aleksandra Wilkos (Univ. de Varsovia) <i>Os processos linguísticos como um indicador de tensões sociopolíticas: o caso de português em África.</i></p>	<p>Asier Amezaga Etxebarria (Univ. Masarykova, Brno) <i>Ahozkotasunaren afera euskal kultura esparruan, 1960-1975.</i></p> <p>Ana Mallo Lapuerta (Univ. de Valladolid) <i>Oralidad y tradición en las misiones de la Amazonia peruana.</i></p> <p>Artur García Fuster (Univ. de Zadar) <i>Oralitat i memòria a l'obra de Jesús Moncada.</i></p>
16:30 – 17:00	Pausa café	
	s. 1.012	s. 1.013
17:00 – 18:30	<p>Elena Zernova (Univ. de San Petersburgo) <i>Traducir el folclore gallego al ruso: problemas y medios de resolverlos.</i></p> <p>Marta Pawlikowska (Univ. de Łódź) <i>Como preservar a memoria coa música – tradicións de Galicia e música de Luar na Lubre.</i></p> <p>Magdalena Anna Gajewska (Univ. de Varsovia) <i>La mitología vasca: de la tradición oral al lenguaje cinematográfico.</i></p>	<p>Bartosz Dondelowski (Univ. Jaguelónica) <i>"...y tú, ¿eres catedrático o qué?" Da identidade dun investigador que quer falar de identidades.</i></p> <p>Tomàs Vibot Railakari (Univ. de las Islas Baleares) <i>"De mestre d'aixa a Banyalbufar a president de Cuba. Mateu Mir "Mateito": biografia oral i llegenda"</i></p> <p>Cristian Cámara Outes (Univ. de Valladolid) <i>La noción de skaz y la dimensión crítica del relato oral según B. Éijenbaum.</i></p>
Hora	21 de septiembre de 2017	
10:00 – 11:00	Sesión plenaria: António Bárboło Alves (Universidad de Trás-os-Montes e Alto Douro) <i>Verba volant, scripta manent: las palabras i las bozes de la lhiteratura oural de la Tierra de Miranda</i> (s. 1.012).	
11:00 – 12:00	Sesión plenaria: Pío Perez Aldasoro (Univ. del País Vasco) <i>Identidad, oralidad y emoción: bertsolarismo intercultural</i> (s. 1.012).	

12:00 – 12:30	Pausa café	
12:30 – 13:30	Mesa redonda – debate sobre la presente situación de las lenguas minoritarias (sala 1.012).	
13:30 – 15:00	Almuerzo – no está incluido en la matrícula (edificio de la Facultad de Letras).	
	s. 1.012	s. 1.013
15:00 – 17:00	<p>Abdelmajid Amehdar (Univ. de Casablanca) <i>La revitalización de la lengua Amazigh: de la oralidad a la escritura.</i></p> <p>Rocío Cruz (Univ. Pablo de Olavide) <i>Independencia y liberación nacional latinoamericanas en el cruce entre oralidad y escritura.</i></p> <p>Rozalya Sasor (Univ. Jaguelónica) <i>De l'escriptura a l'oralitat: el pas de la llegenda d'Otger Cataló de les fonts erudites a la consciència popular.</i></p>	<p>Michal Belina (Univ. de Varsovia) <i>Os provérbios metereológicos na cultura oral mirandesa.</i></p> <p>Elena Berezhkova (Univ. de Moscú) <i>Antropónimos e hagiónimos na tradição folclórica mirandesa.</i></p> <p>Aline Lambert (Univ. de Liège) <i>La oralidad y la heteroglosia en las narcoficciones colombiana.</i></p>
20:00	Cena	
Hora	22 de septiembre de 2017	
10:00 – 11:00	Sesión plenaria: María Xosé Silvar Sés: <i>A creación musical en linguas minoritarias e minorizadas. O caso galego</i> (s. 1.012).	
	s. 1.012	s. 1.013
11:00 – 12:30	<p>Liliana McGuffin Naranjo (Univ. de Tulane) <i>Oralidad e indigeneidad en el espacio urbano: la poesía de Hugo Jamioy y Rosa Chávez.</i></p> <p>Petra Vavroušová (Univ. Carolina de Praga) <i>El trasvase de la oralidad de una lengua minoritaria al español y alemán: caso de la novela checa Las aventuras del buen soldado Švejk.</i></p> <p>Alejandro Solomianski (Univ. de California State) <i>Eurocentrismo y lenguas originarias en la novela latinoamericana del Sg. XX: Antinomias entre el canon novelístico y las representaciones aborígenes genuinas.</i></p>	<p>Pilar Arnau i Segarra (Univ. de las Islas Baleares) <i>De Benin a Catalunya: les recopilacions de la tradició oral africana d'Agnés Agboton.</i></p> <p>Leydi Magaly López López/ Dora Elia Ramos Muñoz (El Colegio de la Frontera Sur, México) <i>La Danza del Tigre, la reconstrucción de una tradición chol en Puxcatán, Tabasco, México.</i></p> <p>Diego Rivadulla Costa (Univ. de Coruña) <i>Memoria oral, franquismo e novela galega na actualidade.</i></p>
12:30 – 13:00	Pausa café	
	s. 1.012	s. 1.013
13:00 – 14:30	<p>José Manuel Dopazo Entenza (Univ. de Santiago de Compostela) <i>Alteracións das sibilantes en coda silábica. Mudanza interxeracional na Illa de Ons.</i></p> <p>Valentyna Kotenko (Univ. Nacional Tarás Shevchenko de Kyiv, Ucrania) <i>Correr la lengua: el fenómeno de la Korrika.</i></p> <p>Magdalena Słowik (Univ. Jaguelónica) <i>La situación de la lengua náhuatl en México.</i></p>	<p>Caterina Valriu (Univ. de las Islas Baleares) <i>L'aplec de Rondaias Mallorquines d'A. M. Alcover : pervivència i funcionalitat contemporània.</i></p> <p>Xavier Farré Vidal (Univ. Jaguelónica)</p> <p>Renata Díaz-Szmidt (Univ. de Varsovia) <i>La oralidad africana y la transculturalidad en la literatura de Guinea Ecuatorial.</i></p>
14:30	Sesión de clausura (s. 1.012).	